

# Отчет

по итогам проведения  
Международного семинара-мастерской  
«Экологическое образование на приозерных территориях:  
практический опыт и инновационные технологии»  
25-31 июля 2014г.

Small Contract for Services  
Ref. [GPSO/LakeBaikal/070/29Apr2014\_Gran]

РОО «Байкальский информационный центр «ГРАНЬ»	 /Н.Ж. Дагбаева/	13.10.2014
---	--	------------



## 1. Работа над английской версией «Байкальского сундучка»

В марте 2014 года РОО БИЦ «Грань» получил 300 экземпляров УМК "Lake Baikal Box Toolkit" на английском языке (из них 8 экземпляров были повреждены во время транспортировки из Москвы до Улан-Удэ). Нами уже были определены пилотные школы, преимущественно лицеи и гимназии с углубленным изучением английского языка, находящиеся в городе Улан-Удэ, а также несколько сельских школ, в которых работают инициативные учителя английского, и сама школа работает по эколого-ориентированной программе. Таким образом, количество розданных комплектов английской версии «Байкальского сундучка» составило 274 экз., из них: 7 городских гимназий и лицеев по 20 штук (гимназии № 3, 14, 29, 33, 59, 61, МБОУ СОШ №49) и четыре сельские школы по 10 штук. Кроме того, по экземпляру получили все социальные партнеры Грани: библиотеки (6 шт.), музей природы (3 шт.), заповедники (3 шт.), общественные организации (5 шт.), авторы и переводчики (13 шт.), иностранные и иногородние участники семинара-мастерской (8 шт.). Первыми английскую версию в количестве 50 шт получили монгольские педагоги во время проведения международного семинара в г.Улан-Баторе в апреле 2014 года, а также офис проекта ЮНОПС-ГЭФ – в количестве 6 шт.

В мае-июне месяце были проведены рабочие совещания и обучающие семинары с учителями английского языка на базе Бурятского государственного университета, на которые были приглашены учителя пилотных школ. В ходе этих семинаров была проведена в целом презентация "Lake Baikal Box Toolkit", переводчики пособия и преподаватели Института филологии и массовых коммуникаций БГУ Елена Пантеева и Наталья Цыбикова провели анализ выборочных текстов и дидактические возможности использования их в процессе изучения иностранного языка. Вместе с авторами были изучены возможности интеграции материалов учебного пособия с другими школьными предметами, его использование во внеурочное время и для разработки и реализации экологических проектов. Также с учителями были отработаны возможные презентации самого первого опыта на летнем международном семинаре. С этой целью была проведена совместная работа переводчиков и учителей гимназии № 14.

## 2. Организация и проведение международного семинара-мастерской

С 26 по 28 июля на турбазе «Байкальская ривьера» в с.Гремячинск Прибайкальского района Республики Бурятия был проведен международный семинар с приглашением учителей всех пилотных школ, а также социальных партнеров Грани. Накануне семинара для иностранных участников были организованы краеведческие экскурсии, а также презентация двух проектов Грани в музее природы Бурятии. Сотрудники музея показали, как идет работа в батискафе по познанию глубинных тайн Байкала (батискаф был оборудован в 2012 г. в рамках проекта малых грантов ПРООН-Кока-Кола), была продемонстрирована работа по «Байкальскому сундучку» в бумажном и электронном вариантах. Для презентации были приглашены дети одного из детских садов города, которые уже посещали выставку и с одним из авторов пособия работали по «Байкальскому сундучку». «Путешествие в мир воды» получилось очень увлекательным и показательным для гостей семинара.



Всего в работе летнего семинара приняли участие 60 человек, среди них школьные учителя и директора школ Республики Бурятия, представители Министерства природных ресурсов Бурятии, музея природы, библиотек, общественных организаций, СМИ, работники дошкольных учреждений и вузов, эколого-биологического центра республики, а также представитель муниципальной администрации одного из сел, где расположена пилотная школа. Перед началом семинара все участники проехали до с. Турка, чтобы в реальности увидеть

один из уникальных природных памятников «Байкальская черепаха», описанная в четвертой части пособия. Живую экскурсию провела неоднократный победитель Грантовой программы «Каждая капля имеет значение – озеро Байкал» Татьяна Тивикова, которая одновременно познакомила с результатами малых грантов, выигранных местной общественной экологической организацией «Турка» по оборудованию побережья Байкала.



Презентация английской версии УМК “Lake Baikal Vox Toolkit” началась с представления главным редактором Н.Ж. Дагбаевой всего комплекта и возможностями его использования в рамках учебного процесса в школе, а также авторами пособия общего содержания по всем пяти частям. Переводчики презентовали английскую версию, при этом все презентации дублировались на двух языках.



Поскольку семинар был практико-ориентирован, то теоретические вопросы сочетались с проведением мастер-классов: согласно программы были предусмотрены и презентации школ по самым интересным инновационным технологиям (Музыкально-гуманитарный лицей им. Д.Аюшеева), по возможностям межпредметного использования.



Особый интерес вызвали презентации иностранных участников. Для школьных учителей, не избалованных возможностью пообщаться на английском языке, участие иностранных участников вызвало высокий интерес, а содержательные презентации о том, как организуется экологическое образование в Корее, Германии, Китае, Турции были, несомненно, ценными для школьной практики. Особенно тепло были встречены выступления монгольских учителей, которые не только делились интерактивными технологиями в сфере экообразования, но попытались показать, как реализуются первые шаги по использованию "Lake Baikal Box". Они полны энтузиазма на основе нашего УМК реализовать проект по подготовке такого же пособия по озеру Хубсугул, и обращались с просьбой оказать им методическое содействие и помощь.

Другой привлекательной возможностью для участников семинара было представление «Шкатулки Черного моря», представленного директором экологического центра г.Сочи Еленой Мальц и одним из разработчиков пособия из Турции – Дилан Байиндир. Сразу стали возникать идеи по обмену опытом с учителями, которые реализуют данное пособие в шести странах, но прежде всего, российских.



Также большой интерес для школьных учителей вызвали презентации представителей других организаций, которые занимаются экологическим просвещением и образованием как детей, так и взрослого населения. Было очевидным, что многие технологии можно использовать и в системе формального образования в школе. Практические дела и реализованные проекты эколого-биологического центра, музея природы, общественных организаций стали для многих открытием, и после семинара шел активный обмен мнениями и контактными адресами для совместных действий в будущем.



В рамках семинара были организованы практические занятия в форме проведения праздника «Вода и земля в экологических традициях народов Байкала», этнокультурные представления «Встреча у русского стола» и «Встреча с Байкалом», «Почитание природы и воды у кочевых народов». Силами Грани была организована экскурсия на побережье

озера «По загадочным тропам Байкала» и общий экологический праздник «Чистые берега – чистому озеру!» в виде акции по уборке мусора.

### **3. Рекомендации по применению экологических образовательных практик в Байкальском регионе**

В этом отношении, на наш взгляд, международный семинар-мастерская выполнил основную цель – создав платформу для обмена опытом, рождения новых идей. В самом начале семинара участникам был предложен новый «Сундук идей», в который в течение этих двух дней участники могли опустить свои предложения.

Среди них были следующие рекомендации:

- использовать на экологической тропе материалы «Байкальского сундучка» на двух языках из серии «Из потайных уголков» для оформления стендов для туристов и посетителей тропы;

- отдельно организовать мастер-классы по изготовлению сувениров из природных материалов, особенно понравились мастер-классы Пазниковой Зои и Степановой Натальи;

- издать «Байкальский сундучок» на бурятском языке, учитывая дефицит книг на родном языке для маленьких детей;

- были предложения по переизданию пособия с добавлением материала по заказникам и природным памятникам, например, по заказнику Шумак;

- разработать в дополнение к УМК отдельный диск «Музыка Байкала», в который включить исследование звуков озера, шум волны и воды, музыкальные композиции и инструментальную музыку, произведения современных авторов и классической музыки, использовать как межпредметную связь с уроками музыки;

- разработать страничку «Байкальское здоровье» по пропаганде здорового образа жизни;

- разработка отдельного издания «Байкальский турист», который будет

знакомить с основными правилами поведения на природе и на Байкале, в частности;

- Грани объявить конкурс исследовательских проектов учащихся по «Байкальскому сундучку» и с победителями организовать мастер-классы по разработке и реализации социально-ориентированных экологических проектов, а местным властям финансово поддержать эти проекты, направленные на улучшение экологической ситуации поселений и побережья Байкала;

- монгольские учителя предлагают проведение таких практико-ориентированных семинаров сделать ежегодным и согласны на проведение на берегу озера Хубсугул;

- проведение конкурса стихов о Байкале собственного сочинения, или литературного перевода песен и стихов о Байкале на другие языки и др.

В завершение все участники семинара высказали свою благодарность организаторам и спонсорам семинара, отметили креативный и познавательный характер мероприятий. Многие отмечали, что впервые были на подобном семинаре и выразили свое желание и готовность работать над апробацией английской версии «Байкальского сундучка».

Приложение 1

**Участники семинара-мастерской:**

№	ФИО	Страна / город	Организация
1	Дагбаева Н.Ж.	Россия, Улан-Удэ	РОО БИЦ «Грань»
2	Дагбаев Э.Д.	Россия, Улан-Удэ	РОО БИЦ «Грань»
3	Фёдорова Т.П.	Россия, Улан-Удэ	РОО БИЦ «Грань»
4	Федорова Г.Н.	Россия, Улан-Удэ	РОО БИЦ «Грань»
5	Нархинова Э.П.	Россия, Улан-Удэ	РОО БИЦ «Грань»
6	Кушнарева А.П.	Россия, Улан-Удэ	Музыкально-гуманитарный лицей им.Д.Аюшеева
7	Актамов И.Г.	Россия, Улан-Удэ	Восточный институт БГУ
8	Актамова А.	Россия, Улан-Удэ	Педагогический институт Хух-Хото, Китай
9	Ким Ки Су	Ю.Корея, Тэджон	Национальный университет Чуннам
10	Чо Ду Ён	Ю.Корея, Тэджон	Национальный университет Чуннам
11	Чой Вон Сик	Ю.Корея, Тэджон	Национальный университет Чуннам
12	Б.Тунгалаг	Монголия, Улан-Батор	Школа № 79
13	Л.Пурэвдаш	Монголия, Улан-Батор	Школа № 31
14	С.Ганцэцэг	Монголия, Улан-Батор	Школа Баганурского района г.Улан-Батор
15	Уржинсүрэн	Монголия, Улан-Батор	
16	Удо Гаттенлёнер	Германия, Радольфцель	Глобальный фонд природы
17	Мальц Е.В.	Россия, Сочи	Эколого-биологический центр г.Сочи
18	Дилан Байиндир	Турция, Стамбул	WWF Турция
19	Яо Джун	Китай, Нанчанг	Академия наук провинции Цзянси
20	Пазникова З.И.	Россия, Улан-Удэ	Педагогический институт БГУ
24	Содномова Н.Б.	Россия, Улан-Удэ	Педагогический институт БГУ
25	Чимбеева З.Д.	Россия, Улан-Удэ	Педагогический институт БГУ
26	Портнягина М.А.	Россия, Улан-Удэ	Педагогический институт БГУ
27	Бабинов В.А.	Россия, Улан-Удэ	Педагогический институт БГУ
28	Пантеева Е.Я.	Россия, Улан-Удэ	Институт филологии и массовых коммуникаций БГУ
29	Цыбикова Н.С.	Россия, Улан-Удэ	Институт филологии и массовых коммуникаций БГУ
30	Зыкова Ж.В.	Россия, Улан-Удэ	Российская гимназия №59
31	Жаркова Н.Н.	Россия, Улан-Удэ	Гимназия №14
32	Сандапкина Т.Б.	Россия, Улан-Удэ	Гимназия №14
33	Ушакова И.Л.	Россия, Улан-Удэ	Лицей №61
34	Вильмова Н.И.	Россия, Улан-Удэ	СОШ №49
35	Цырендоржиева Л.Г.	Россия, Улан-Удэ	СОШ №49

36	Богданова М.И.	Россия, Улан-Удэ	Гимназия №33
37	Бальжирова М.В.	Россия, Улан-Удэ	Гимназия №33
38	Балданова Т.Б.	Россия, Улан-Удэ	Гимназия №29
39	Эрдынеева И.И.	Россия, с.Кижинга	Кижинг. лицей
40	Цыденова И.В.	Россия, с.Кижинга	Кижинг. лицей
41	Матхонова С.П.	Россия, с.Баргузин	Баргузинская СОШ
43	Новокщенина М.А.	Россия, Улан-Удэ	Музыкально-гуманитарный лицей им. Д.Аюшеева
44	Степанова Н.П.	Россия, пос.Саган-Нур	д/сад Земляничка
45	Поляков А.Ф.	Россия, Улан-Удэ	Педагогический институт БГУ
46	Жапова Т.Ц.	Россия, с.Сужа	Сужинская СОШ
47	Цыдыпова Л.М.	Россия, г.Гусиноозерск	Гусиноозерская гимназия
48	Арсаланова Р.Э.	Россия, с.Кокорино	Гильбиринская СОШ
49	Мельков Я.А.	Россия, с.Танхой	Школа-интернат РЖД№21
50	Зуенко Е.В.	Россия, с.Турка	Туркинская СОШ
51	Габагуева Е.П.	Россия, с.Онохой	Онохойская СОШ №1
52	Шодорова Н.М.	Россия, Улан-Удэ	НП «БЭТА»
53	Сукнев А.Я.	Россия, Улан-Удэ	«ББТ-Бурятия»
54	Тивикова Т.А.	Россия, Улан-Удэ	МОЭО «Турка»
55	Тумуреева Н.Н.	Россия, Улан-Удэ	ОО «БРОБ»
56	Бадмаева Э.Б.	Россия, Улан-Удэ	Министерство природных ресурсов РБ
57	Батожапова Р.С.	Россия, Улан-Удэ	Музей природы РБ
58	Долгорова Б.А.	Россия, Улан-Удэ	Музей природы РБ
59	Иринцеева Л.К.	Россия, Улан-Удэ	Ариг Ус
60	Нимаев В.	Россия, Улан-Удэ	Ариг Ус
61	Водитель 1	-	-
62	Водитель 2	-	-

### Видеосюжет на телеканале Ариг Ус

- 1) <http://www.arigus-tv.ru/news/video/191/67303/>
- 2) <http://arigus-tv.ru/news/item/67296/>

### Публикации в газетах

- 1) Э.Эрдынеев. Байкальский сундучок шагнул за границу // Бурятия. – 16.07.2014. № 101 (4981) – С. 8.
- 2) Д.Эрдынеев. Творчество плюс интерактивность. Инновационные технологии экологического образования // Аргументы и факты в Бурятии. - 2014. № 33. - С. 15.

### Публикации в Интернете

- 1) [http://burunen.ru/news/detail.php?ELEMENT\\_ID=4891&sphrase\\_id=49654](http://burunen.ru/news/detail.php?ELEMENT_ID=4891&sphrase_id=49654)
- 2) <http://everydropmatters.ru/index.php?mod=news&act=show&id=88>
- 3) <http://www.bsu.ru/?mod=news&nid=12614>